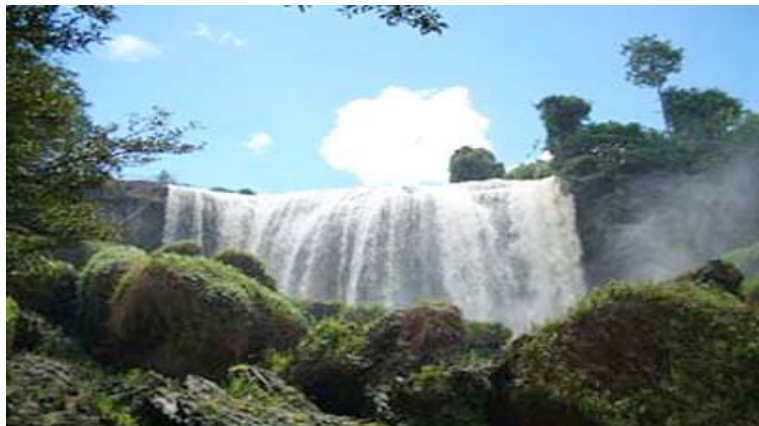


Grâce à un réseau de membres actifs au Viêt Nam et à travers le monde, Viet Tan veut promouvoir la démocratie et la réforme du pays par des moyens pacifiques.



## L'exploitation de la bauxite menace l'avenir des hauts-plateaux du Vietnam

**L**e 4 février 2009, lors d'une conférence de presse, le Premier ministre vietnamien Nguyen Tan Dung annonçait : « Le gouvernement a étudié un plan d'exploitation de la bauxite sur les hauts-plateaux avec en tête l'esprit du développement efficace et durable... Prochainement, le gouvernement organise-

ra une conférence sur l'exploitation de la bauxite dans cette région afin de présenter aux scientifiques, journalistes et tous ceux qui s'inquiètent des conséquences de cette exploitation, les projets et les technologies utilisées afin de trouver un terrain d'entente sur ce sujet. »

très compétitif de 5 cents le kilowatt/heure (Kwh), il faut près d'un dollar américain pour produire un kilo d'aluminium. Ainsi, pour produire de l'aluminium en grande quantité, il faut disposer d'une électricité abondante et peu chère. Du côté du minerai, c'est l'inverse. La bauxite est un minerai assez répandu, peut être même le plus répandu dans le monde. Beaucoup de vietnamiens n'ont jamais vu de leurs yeux une mine de charbon mais beaucoup ont en tête la terre rouge ocre des hauts-plateaux vietnamiens, lieux où abonde la bauxite au Vietnam. Si le pétrole est surnommé « l'or noir », on ne peut pas en dire autant de la bauxite en la qualifiant « d'or rouge ». « L'or noir s'extrait et se transporte relativement facilement, et son exploitation génère peu de déchets. En revanche, la séparation de l'alumine du minerai afin de produire l'aluminium génère une grande quantité de « boue rouge » qui est mortelle pour toute végétation environnante.

La déclaration de Nguyen Tan Dung montre que les dirigeants communistes vietnamiens ont déjà pris leur décision d'exploiter la bauxite sur les hauts plateaux ! En conséquence, la conférence prochainement organisée est surtout destinée à calmer les inquiétudes, voire à leurrer l'opinion publique sur une décision déjà prise.

La bauxite est le minerai à la base de l'aluminium, un matériel utile et coûteux dans la vie moderne. Mais il faut beaucoup d'électricité pour transformer la bauxite en aluminium. C'est une chose que de nombreux écoliers apprennent à l'école. Avec un prix

### Sommaire

- 1 — L'exploitation de la bauxite menace l'avenir des hauts plateaux
- 2 — Le Vietnam veut exploiter la bauxite malgré les oppositions
- 3 — Libération d'un prisonnier politique vietnamien
- 4 — Interview de Luke Simpkins
- 6 — Pourquoi il faut se souvenir du 17 février 1979 ?
- 8 — Dialogue Vatican-Vietnam
- 8 — Obsèques du cardinal Pham Dinh Tung à Hanoi
- 9 — Perquisition chez un avocat spécialistes des droits de l'homme
- 10 — La corruption sape le programme de relance vietnamien
- 12 — « Liberté sur Internet »

Ces déchets peuvent aussi se retrouver très loin du lieu d'exploitation... C'est la raison pour laquelle beaucoup de pays ont abandonné l'exploitation de la bauxite, excepté l'Australie qui possède de grands gisements situés dans les régions désertiques, loin de toute population et végétation, avec peu de précipitations pour transporter la boue dans d'autres régions.



**M. Hoang Co Dinh est docteur en chimie et membre du Comité Central de Viet Tan.**

Le Vietnam d'aujourd'hui connaît des pénuries d'électricité. Si de nouveaux investissements sont faits pour construire des centrales, il y a beaucoup de besoin en électricité à couvrir. Au lieu de cela, si le pays construit exprès une centrale pour la production de l'aluminium, elle ne couvrira pas les autres besoins. Notre pays a une forte densité démographique, les boues rouges vont constituer un grand drame pour les populations de cette région. De plus, le cours de l'aluminium a diminué de moitié depuis un an alors que le coût de transport reste onéreux. La Chine est potentiellement l'unique cliente de l'aluminium vietnamien, ce qui fait dire à certains que les dirigeants communistes vietnamiens sont prêts à sacrifier l'environnement et l'avenir des populations des hauts-plateaux pour servir les intérêts du grand maître chinois.

L'implantation d'une mine de bauxite sur les hauts-plateaux va détruire les cultures de la région, faire disparaître le tourisme et nuire à l'environnement pour de nombreuses générations, détériorant les conditions de vie de centaines de milliers de personnes, pourtant déjà dans la précarité. A l'inverse, ce projet ne profitera qu'à quelques centaines de fonctionnaires actuellement au pou-

voir et les capitalistes rouges qui leurs sont alliés.

Dans cette affaire, les dirigeants vietnamiens connaissent parfaitement les opportunités et risques. L'ancien général à la retraite Vo Nguyen Giap avait déjà écrit au gouvernement fin janvier pour les alerter sur les menaces à long terme sur l'environnement de l'exploitation de

la bauxite. Par la suite, de nombreux scientifiques et journalistes ont pris le relais en faisant connaître ce projet dans les opinions publiques. Mais il semble que le gouvernement vietnamien

reste inflexible.

Le Premier ministre a même déclaré que ce projet est LE grand chantier du parti [communiste] et de l'Etat. C'est surtout une occasion pour les hauts fonctionnaires de se remplir les poches au détriment de l'avenir de la nation. C'est aussi l'occasion pour le parti communiste vietnamien de faire plaisir au parti communiste chinois, en garantissant une source d'approvisionnement de minerai à proximité de ses frontières. Après avoir cédé des terres, des îles, des zones maritimes vietnamiennes à la Chine, voilà que le régime vietnamien cède ses ressources naturelles sur son propre territoire au grand frère du Nord.

**Hoang Co Dinh—10.02.2009**

## **Le Vietnam veut exploiter les mines de bauxite malgré les oppositions**

**AFP - 7 FÉVRIER 2009**

Le gouvernement a déclaré ce jeudi que le Premier ministre vietnamien Nguyen Tan Dung est déterminé à poursuivre le projet d'exploitation minière de bauxite dans la région des Hauts Plateaux malgré les protestations publiques.

Quelques jours auparavant, les médias ont annoncé que Dung a approuvé une directive permettant l'extraction, la transformation et l'utilisation de la bauxite dans les régions montagneuses, également productrices de café.

Le projet a rencontré des protestations de la part des scientifiques et des résidents locaux, qui craignent que l'exploitation minière à ciel ouvert va détruire de vastes zones de forêts et de cultures et de créer des monta-

gnes de boues toxiques.

Mercredi, selon le site Internet du gouvernement, Dung a déclaré aux journalistes vietnamiens que ce plan était « une grande politique du parti et l'Etat ».

Il a également cité le premier ministre en disant qu'il y aurait bientôt une conférence sur la façon d'exploiter les ressources de bauxite d'une manière durable et efficace.

Le mois dernier, le célèbre héros de guerre du Vietnam, le général Vo Nguyen Giap, 97 ans, a envoyé une lettre ouverte à Dung demandant que les plans pour l'extraction de la bauxite soient mis en attente jusqu'à ce que des experts internationaux aient étudié son impact écologique.



# Le Vietnam libère un prisonnier de conscience

**UN MILITANT PRO-DÉMOCRATIE, LE JOURNALISTE HUYNH NGUYEN DAO, VIENT D'ÊTRE LIBÉRÉ APRÈS 2,5 ANS DE PRISON POUR « PROPAGANDE CONTRE L'ÉTAT ».**

M. Huynh Nguyen Dao, 41 ans, a raconté à la BBC qu'il est sorti de prison le 7 février dernier, après avoir purgé sa peine. Huynh Nguyen Dao est diplômé de philosophie marxiste-léniniste et était un entrepreneur indépendant lorsqu'il a été arrêté le 15 août 2006 à Saigon.

Son procès a eu lieu le 10 mai 2007 à Saigon, en même temps que deux autres personnes : Dr Le Nguyen Sang et Me Nguyen Bac Truyen. Tous trois sont membres du Parti Démocratique du Peuple, non autorisé au Vietnam. Ces trois personnes ont publié sur Internet des écrits appelant au pluralisme politique et à la démocratisation du pays. Leur procès s'est tenu à huis clos et ils ont été accusés de « propagande contre la République Socialiste du Vietnam » selon l'article 88 du code pénal.



**Le militant pro-démocratie Huynh Nguyen Dao le jour de son procès, le 10 mai 2007.**

Le Dr Sang a été condamné à 5 ans de prison et Me Truyen à 4 ans. Huynh Nguyen Dao a reçu la peine la plus légère : trois ans de prison. La peine a été réduite à 2,5 dans le procès en appel, le 17 août 2007. Messieurs Le Nguyen



**Deux autres militants condamnés le même jour que Dao, le docteur Le Nguyen Sang et l'avocat Nguyen Bac Truyen, sont encore en prison.**

Sang et Nguyen Bac Truyen sont toujours en prison.

## **Le Parti Démocratique du Peuple**

Le site internet, basé à l'étranger, du Parti Démocratique du Peuple précise que MM Sang, Truyen, et Dao sont les membres fondateurs du parti, en compagnie de M. Do Thanh Cong, un citoyen américain.

Do Thanh Cong a été arrêté en même temps que les trois autres en août 2006 et les autorités vietnamiennes l'accusèrent d'« atteinte à la sécurité nationale. » La police vietnamienne affirmait détenir des preuves selon lesquelles les membres du Parti Démocratique du Peuple projetaient un attentat contre le consulat des Etats-Unis à Saigon.

Cependant, l'ambassade américaine a déclaré, après avoir auditionné M. Do Thanh Cong, n'avoir aucune preuve allant dans le sens des affirmations de la police vietnamienne. Sous la pression internationale, le régime vietnamien a expulsé M. Do Thanh Cong vers les Etats-Unis en septembre 2006.

Le Parti Démocratique du Peuple a été fondé en 2003 et milite pour le multipartisme au Vietnam avec des membres à l'intérieur du pays comme à l'étranger.

# Interview du député australien Luke Simpkins par Radio Nouvel Horizon

**A** l'occasion d'un voyage au Vietnam d'une délégation de députés australiens, Luke Simpkins, député du Parti Libéral, a pu rencontrer en privé quelques militants pour la démocratie, et les familles de ceux qui sont actuellement emprisonnés. Ainsi, il a pu s'informer en direct de la situation des droits de l'homme, des libertés religieuses et d'expression au Vietnam. À cette occasion, Radio Nouvel Horizon a pu réaliser une interview du député Simpkins par téléphone alors qu'il se trouvait encore au Vietnam, le 18 janvier 2009.

**Radio Nouvel Horizon (RNH) :** Monsieur le député, est-ce la première fois que vous vous rendez au Vietnam ?

**Luke Simpkins (LS) :** C'est exact. C'est la première fois que je me rends au Vietnam et je suis très satisfait de ce voyage.

**RNH :** Pouvez-vous nous dire quelles sont vos premières impressions là-bas ?

**LS :** Ici, la circulation est très dense. Il y a beaucoup de gens sur des motocyclettes. Et il faut bien le dire, la circulation ici est très chaotique.

**RNH :** Monsieur le député, vous vous rendez au Vietnam au sein d'une délégation australienne, est-ce exact ?

**LS :** Oui, je suis le vice-président de la délégation australienne pour cette visite au Vietnam. Ensuite, nous devons aussi nous

rendre au Laos pour participer à une conférence.

**RNH :** Monsieur Simpkins, en marge de votre déplacement officiel au sein de la délégation australienne, vous avez profité de ce voyage pour rendre visite à certains militants vietnamiens pour la démocratie ainsi que la famille des ceux qui sont emprisonnés pour leurs activités pacifiques. Pouvez-vous nous dire quel était le but de ces visites et quelles sont vos impressions ?

**LS :** Oui, j'ai eu la chance de pouvoir rencontrer deux avocats défenseurs des droits de l'homme, ainsi que certaines personnalités religieuses...

**RNH :** Pouvez-vous nous dire qui vous avez rencontré ?

---

« ...nous nous soucions des droits de l'homme, de la liberté d'expression, la liberté de religion et d'un meilleur avenir pour le peuple vietnamien. »

**Luke Simpkins,  
Député fédéral australien**

---

**LS :** Oui, bien sûr. A Saigon, j'ai rencontré l'avocat Le Tran Luat et les pasteurs Nguyen Hong Quang et Daniel Phan. Pardonnez-moi si je n'ai pas bien prononcé leur

nom...

**RNH :** C'était assez bien prononcé.

**LS :** A Saigon, nous avons discuté des événements passés, les difficultés que rencontrent les fidèles et religieux, ainsi que ceux qui s'expriment pour réclamer davantage de libertés... je suis également très déçu en apprenant la répression de la part des autorités envers les dissidents et ce qu'ils doivent endurer.

**RNH :** Ce n'est peut-être pas la première fois que vous entendez ces témoignages. Dans votre discours prononcé le 15 septembre dernier devant le Parlement Fédéral Australien à l'occasion de la Journée Internationale des Libertés, vous évoquiez déjà les violations des droits de l'homme au Vietnam. Aujourd'hui, vous constatez de visu cette réalité au Vietnam, est-ce que votre opinion a-t-elle changé ?

**LS :** Oui, comme vous le savez, j'ai déjà abordé devant le Parlement australien la question des droits de l'homme, des libertés d'expression et de religion au Vietnam. Après ma rencontre à Hanoi avec les familles de Ngo Quynh, Vu Hung, Nguyen Xuan Nghia, et aussi avec l'avocat Le Quoc Quan, je leur ai promis et assuré que je continuerai à amener devant le Parlement australien le sujet de la violation des droits de l'homme et la nécessité du respect des libertés d'expression et de religion au Vietnam. Dans le même temps, j'ai également assuré aux familles des trois personnes actuellement emprisonnées au Nord du Vietnam, que j'interpellerai le gouvernement vietnamien sur cette question. Le 8 janvier dernier, j'ai discuté avec M. Dao Trong Thi, res-



ponsable du Comité Culturel – Educatif – Jeunesse du Parlement vietnamien et je l'ai questionné sur les arrestations de ces trois personnes. Je lui ai dit que de nombreux vietnamiens résidents en Australie sont venus me voir pour exprimer leurs inquiétudes concernant l'emprisonnement des militants pacifiques, me demandant de faire pression pour qu'ils soient libérés, ou du moins pour qu'un droit de visite soit accordé à leurs familles. J'ai dit tout cela à M. Thi jeudi dernier, le 8 janvier.

**RNH :** Et quelle a été sa réaction ?

**LS:** M. Thi m'a dit qu'avec de plus amples informations, que l'ambassade d'Australie lui a fourni par ailleurs, il demandera aux autorités de donner une suite favorable à ma demande. Évidemment, j'aurais aimé entendre de sa part que les familles seraient autorisées à rendre visite à leur père ou mari, suivant les cas. Il est important que nous continuions à utiliser ces occasions pour faire en sorte que le gouvernement vietnamien sache que nous en Australie, nous nous soucions des droits de l'homme, de la liberté de pratiquer la religion, et que nous allons continuer à leur rappeler que ces choses sont importantes, et il devrait apporter des changements au Vietnam.

**RNH:** Comme vous venez de mentionner qu'il est important de continuer à faire pression sur le gouvernement vietnamien dans ce domaine. Il me semble qu'il y a un dialogue annuel entre l'Australie et le Vietnam sur les droits de l'homme, et maintenant que vous avez eu votre première expérience sur le terrain de ces questions, pensez-vous prendre

part à ces dialogues à l'avenir, en particulier la question de la liberté d'expression et de la liberté des médias?

**LS:** Eh bien, j'ai soulevé ces questions avec notre ambassadeur et ses collaborateurs au Vietnam, et ils m'ont assuré qu'ils



Le député australien Luke Simpkins en compagnie des pasteurs Daniel Phan (à gauche) et Nguyen Hong Quan.

parlent régulièrement avec le gouvernement vietnamien au sujet de ces trois hommes j'ai mentionnés, et d'autres qui sont en garde à vue, en prison, aussi bien dans le Nord et le Sud du Vietnam. Je suis donc certain que le gouvernement australien est en train de parler au gouvernement vietnamien de ces questions. Mais nous, en tant que membres du Parlement, et au sein de nos circonscriptions en Australie, allons continuer de saisir toutes les opportunités possibles pour rappeler au gouvernement du Vietnam que nous nous soucions des droits de l'homme, de la liberté d'expression, la liberté de religion et d'un meilleur avenir pour le peuple vietnamien.

**RNH:** C'est vraiment super de voir un député australien qui s'engage non seulement sur des problèmes locaux, mais aussi, à

ce que je comprends, sur des problèmes dans d'autres pays. Donc, en tant que vietnamienne, j'apprécie vraiment ce que vous faites. Y-a-t-il autre chose que vous aimeriez partager avec nos auditeurs, avant de terminer le programme, M. Simpkins?

**LS:** Je voudrais juste dire que j'ai beaucoup apprécié ma visite au Vietnam, j'ai rencontré des personnes très amicales, et c'est une grande expérience. Mais mon point de vue est que le pays est freiné par un système politique qui ne donne pas au peuple la liberté, la liberté véritable dont nous jouissons en Australie. Et nous devons toujours garder nos yeux sur le fait que le Vietnam est un grand pays avec un grand peuple qui pourraient être mieux avec un meilleur système de

gouvernement. C'est mon point de vue. Et c'est une grande visite, et je vais continuer à lutter pour la cause de la liberté.

**RNH:** Je suis sûr que votre point de vue est également partagé par un grand nombre de personnes dans le monde, pas seulement les Vietnamiens. Je vous remercie de m'avoir accordé un peu de votre temps ce soir. Je vous souhaite un bon voyage de retour.

**LS:** Je vous remercie et je suis impatient d'être de retour prochainement en Australie afin de pouvoir parler directement à certains de mes amis vietnamiens à Perth pour les informer de la manière dont toutes ces rencontres se sont déroulées.

**RNH:** Je vous remercie beaucoup M. Simpkins. Bonne nuit.

# Pourquoi le Vietnam doit se souvenir du 17 février 1979 ?

TRIBUNE DU DR PHAM HONG SON, UN MILITANT PRO-DÉMOCRATIE, PUBLIÉE DANS THE EPOCH TIMES, LE 15 FÉVRIER 2009.

**Le** 17 février 2009 marque le 30e anniversaire du début de la guerre sino-vietnamienne. Elle fut courte, environ un mois, mais tellement sanglante et cruelle que des dizaines de milliers de personnes ont perdu la vie. Beaucoup de femmes vietnamiennes ont été violées, de nombreuses femmes et enfants ont été tués à coups de haches ou de machettes, et presque toutes les infrastructures civiles dans six provinces frontalières du Vietnam ont été complètement détruites.

Au moment où j'écris ces lignes, il ne reste que quelques jours avant le 30e anniversaire de cette guerre, mais aucun article n'évoque cet événement dans les médias officiels du Vietnam. Au cours des dernières années, les médias officiels vietnamiens se sont comporté timidement avec la Chine sur les questions liées à la frontière, comme les accords secrets de 1999, l'occupation des îles ou encore la délimitation de certains sites partagés en commun entre la Chine et le Vietnam.

Beaucoup de militants et bloqueurs qui ont essayé de parler du diable chinois ont été emprisonnés ou intimidés. Il est clair que les dirigeants du Vietnam ne veulent pas commémorer un tel événement qu'est cette guerre, ils gardent le silence et essaient de réduire au silence tous les autres face à l'hégémonie de la Chine.

## Les dangers du silence

### Trois dangers résultent de ce silence.

Tout d'abord, un danger qui apparaît à l'intérieur du Vietnam. Un facteur essentiel qui a donné la légitimité au Parti communiste vietnamien le monopole du pouvoir depuis ces cinq dernières décennies réside dans ses efforts pour défendre la souveraineté nationale.

Quelles que soient les opinions qui existent sur les deux grandes guerres du XXe siècle au Vietnam, l'une avec les français et l'autre avec le régime soutenu par les américains, le Parti communiste du Vietnam (PCV), a pris le dessus et les a gagnées.

Dans la longue histoire du Vietnam, la fierté de la nation est de ne jamais abandonner devant de l'agresseur ou l'envahisseur, en particulier devant l'envahisseur traditionnel du Nord. Dans l'histoire, les quelques dirigeants vietnamiens qui sont allés chez le voisin du Nord pour demander de l'aide contre des soulèvements populaires ont été sévèrement condamnés.

En outre, la stratégie du PCV dans sa lutte pour s'emparer du pouvoir a toujours été de trouver chaque fois l'occasion d'accuser ses adversaires de coopération

avec un ennemi étranger. Mais, paradoxalement, c'est maintenant le PCV qui a permis la perte de nombreuses terres, mers et îles vietnamiennes au profit de la Chine au cours des cinq dernières décennies.

Le PCV doit avoir observé qu'une indignation similaire existe parmi les personnes qui



Soldats chinois envahissant les provinces nord-vietnamiennes en février 1979.

sont au courant de ces concessions. Un vétéran qui a participé à la guerre sino-vietnamienne en 1979, a récemment écrit sur le blog privé Osin: "Ce que nous appelons « victoire » a dû être payée avec le sang et des têtes humaines. ... Et 30 ans se sont écoulés depuis que nous avons avancé avec furie directement à la frontière du nord, mais les îles sont toujours perdues et le pays est encore réduit au silence."

Maintenant, le PCV est en train d'essayer par tous les moyens de cacher les concessions faites à

l'envahisseur du Nord. Le PCV pourrait réussir à faire taire les gens dans une certaine mesure, mais au fil du temps, grâce à un Internet sophistiqué, la vérité éclatera aux yeux de chacun. Et le silence actuel deviendra aussi dangereux qu'un couvercle hermétique sur une casserole d'eau bouillante.

### Les ambitions du régime chinois

Le deuxième danger est d'encourager les ambitions impérialistes du régime chinois. La Chine est un vaste pays avec une grande culture et histoire. Dans le passé lointain, la Chine fut une superpuissance durant des siècles. Ainsi, l'ambition de restaurer l'image passée d'une superpuissance d'une Chine contemporaine est compréhensible et naturelle.

Mais le Parti communiste chinois (PCC), qui règne sans partage sur la Chine depuis 1949, a pris plusieurs chemins erronés et désastreux pour réaliser cette ambition. Durant l'ère Mao de 1949 à 1976, la Chine a mené une série de politiques paranoïaques telles que la "campagne anti-droite" (1957), le "Grand Bond en avant" (1958-1960), et la "Révolution culturelle" (1966-1969). Ces campagnes n'ont rapporté que la mort de dizaines de millions de personnes et une énorme destruction de l'ancienne culture de la Chine et du milieu naturel.

Deng Xiaoping, en succédant à Mao en 1978 a ouvert de l'économie de la Chine et a cherché à acquérir les technologies modernes. Toutefois, la Chine contient en elle-même les germes d'une catastrophe insidieuses, comme le Japon dans l'ère Meiji ou l'Allemagne dans l'après-Première Guerre mondiale. L'Allemagne et le Japon, qui ont développé de puissantes économies en appliquant les connaissances scientifiques et un haut savoir-faire, ont été menés à la catastrophe, la

Seconde Guerre mondiale, par leurs régimes autoritaires trop désireux d'hégémonie.

Ainsi, le silence ou la complicité du PCV devant la poussée hégémonique chinoise vers le sud, a pour effet d'inciter le PCC à s'aventurer encore plus loin sur le mauvais et désastreux chemin.

### Déstabilisation

Le troisième risque est de déstabiliser la paix régionale et mondiale. Dans la longue histoire des premiers temps, la guerre n'est pas un événement rare entre les deux pays : le Vietnam et son voisin du Nord. Presque toutes les dynasties chinoises ont réalisé au moins une invasion de son



**Dr Pham Hong Son**

**Début 2002, le Dr Pham Hong Son traduit en vietnamien et distribue l'article «Qu'est-ce que la démocratie? » trouvé sur le site web de l'ambassade américaine au Vietnam. Arrêté et condamné à 13 ans de prison, il a passé 4,5 ans en prison et placé en résidence surveillée à Hanoi depuis sa libération en août 2006. Auteur de nombreux essais mettant l'accent sur des sujets politiques et sociaux d'intérêt national, il a été l'un des lauréats en 2003 et 2008 du prix Hellmann / Hammet de Human Rights Watch, accordé aux écrivains qui souffrent de la persécution politique.**

voisin du Sud, le Vietnam.

Mais les anciens dirigeants du Vietnam, de concert avec leur peuple, ont toujours été déterminés à défendre la souveraineté et l'honneur de la nation, même si, après chaque victoire, ils devaient mener une habile diplomatie envers de leur géant voisin. Donc, durant plusieurs siècles, l'esprit résistant du peuple vietnamien constituait un bouclier invincible pour l'Asie du Sud-est contre les invasions du Nord. Mais maintenant, les dirigeants du Vietnam contemporain, le PCV, n'ont pas la même sagesse que nos ancêtres, et le bouclier vietnamien qui fournissait historiquement la paix dans la région est en train d'être brisé.

### Une sortie

En ces temps de crise économique, les gens pourraient être négligents et ne pas se préoccuper d'autre chose que de faire de gagner leur vie. Ainsi, une brève guerre comme la guerre sino-vietnamienne qui a éclaté il y a 30 ans pourrait ne plus attirer beaucoup d'attention. Cependant, le désir d'hégémonie de l'agresseur reste féroce et semble plus fort.

Plus important encore, l'agresseur se comporte agressivement, non seulement avec l'extérieur mais aussi à l'intérieur de son pays, notamment contre les militants chinois pour la démocratie qui sont réprimés. Tout comme beaucoup de Chinois appellent aujourd'hui à la démocratie, de nombreux Vietnamiens font de même. La démocratie s'est avérée être la meilleure solution pour régler tout différend ou difficulté sans recourir à la violence et c'est le meilleur mécanisme pour construire l'harmonie sociale et la prospérité nationale dans une paix durable.

Un petit pas vers la démocratie au Vietnam et en Chine est de parler de la signification du 17 février 1979.

# Le Vatican salue des rencontres inédites avec Hanoï vers la normalisation

**AFP—HANOI, 19 FÉVRIER 2009**

Le sous-secrétaire du Vatican pour les relations entre les Etats, Mgr Pietro Parolin, a salué jeudi à Hanoï des discussions inédites avec le Vietnam vers le rétablissement de relations diplomatiques.

"C'est la première fois que nous nous rencontrons avec un programme formel et public sur la question des relations diplomatiques entre le Saint-Siège et le Vietnam, c'est déjà un progrès", a-t-il estimé après plusieurs jours de rencontres avec les autorités vietnamiennes.

Le Premier ministre vietnamien, Nguyen Tan Dung, avait effectué une visite historique au Vatican en 2007, un déplacement qui, déjà, entérinait le rapprochement entre le Saint-Siège et le pays communiste. Plusieurs délégations du Vatican se sont aussi déjà rendues à Hanoï.

Mais cette semaine, Mgr Parolin a participé à la première réunion du groupe mixte chargé,

avec les Affaires étrangères vietnamiennes, de travailler à "l'établissement de relations diplomatiques".

"Les relations bilatérales ont eu des étapes difficiles, parfois au bord de la rupture", a commenté à l'AFP un diplomate vietnamien sous couvert d'anonymat et sans plus de détails.

"Cette première rencontre a donc représenté une évolution claire car elle a marqué la reprise d'un dialogue entre Hanoï et le Vatican", a-t-il poursuivi, reconnaissant tout de même que "le chemin vers l'établissement des relations diplomatiques (restait) encore long".

Pour un diplomate occidental, qui s'exprimait aussi sous couvert d'anonymat, cette semaine était "importante parce que c'est la première fois que le gouvernement vietnam a admis: oui, nous devons commencer le processus".

"Pour des progrès plus détaillés, plus concrets, c'est encore prématuré", a cependant souligné

à l'AFP Mgr Parolin. Interrogé sur une possible visite du pape Benoît XVI au Vietnam, il a estimé que l'occasion la plus proche ne pourrait de toute façon pas intervenir avant l'an prochain.

La visite de Mgr Parolin intervient après des mois de tensions entre Hanoï et les catholiques vietnamiens sur la question des terres saisies par les communistes il y a des décennies et que les catholiques veulent récupérer.

Le sujet a alimenté de rares manifestations dans la capitale qui ont elles-mêmes débouché sur la condamnation de huit catholiques à de la prison avec sursis et un avertissement pour dégradation de propriété et trouble à l'ordre public.

Le problème des terres a été abordé avec Hanoï, a reconnu Mgr Parolin. Mais "de façon générale", a-t-il précisé.

L'Eglise catholique vietnamienne constitue la communauté la plus importante d'Asie du Sud-Est après celle des Philippines --

## Des milliers de catholiques rendent hommage à un cardinal décédé

**AFP—HANOI, 26 FÉV 2009**

**D**es milliers de catholiques vietnamiens ont rendu hommage jeudi au cardinal Pham Dinh Tung, décédé dimanche à 89 ans et avocat de longue date d'une normalisation des relations entre le Vatican et le Vietnam.

Ils étaient venus de plusieurs provinces pour suivre,



Selon archevêché d'Hanoï, près de 20 000 personnes ont assisté aux obsèques du Cardinal Pham Dinh Tung.



pour beaucoup assis dans la rue, la messe prononcée dans la cathédrale de la capitale par le deuxième cardinal du pays, Pham Minh Man, venu de Saïgon.

Né en mai 1919 dans la province de Ninh Binh, au nord, Pham Dinh Tung a été ordonné prêtre en 1931. Après le départ des colonisateurs français en 1954, dans un pays divisé et dirigé au nord par les communistes, il jouera un rôle important de leader pour les catholiques, expliquent ceux-ci.

"Dans les années très difficiles, il a aidé les catholiques vietnamiens à garder la foi", estime Pham Van Dung, secrétaire de

l'archevêque de Hanoï Mgr Ngo Quang Kiet. Il ira, explique-t-il, jusqu'à fermer un séminaire pour protester contre la volonté des communistes d'y imposer des cours de politique.

Nommé archevêque de Bac Ninh (nord également) en 1963, il y fera, toujours selon des sources catholiques, l'objet d'une étroite surveillance.

Cela ne l'empêchera pas de passer archevêque de Hanoï en 1994, puis cardinal la même année. Il essaiera même de faire venir le pape Jean-Paul II au Vietnam dès la fin des années 90, sans succès.

Mgr Ngo Quang Kiet avait été nommé archevêque de Hanoï en 2005 pour le seconder, alors qu'il était déjà malade.

L'Eglise catholique vietnamienne constitue la communauté la plus importante d'Asie du Sud-Est après celle des Philippines -- quelque six millions de fidèles sur 86 millions d'habitants.

Le Vatican et le Vietnam n'ont plus de relations diplomatiques depuis des décennies mais ont entamé un rapprochement entériné par une visite historique du Premier ministre, Nguyen Tan Dung, au Saint-Siège en 2007.

## Perquisition chez un avocat spécialiste des droits de l'Homme

AFP—HANOI, 27 FÉV 2009

**U**ne perquisition a été effectuée au cabinet d'un avocat vietnamien spécialisé dans les droits de l'Homme et responsable de la défense de catholiques dans un conflit avec les autorités communistes sur la propriété de terrains, a indiqué vendredi l'avocat.

La perquisition a visé mercredi l'un des bureaux de Me Le Tran Luat à Saïgon, a-t-il précisé.

"Une dizaine d'agents de sécurité ont pris cinq ordinateurs, une photocopieuse et une imprimante", a-t-il poursuivi. L'un des avocats présents, qui tentait de "prendre des photos et filmer la perquisition", a été interpellé quelques heures, a-t-il affirmé. Lui-même était absent.

La perquisition est intervenue alors que, selon le quotidien en ligne de la police de Ho Chi Minh-Ville, des clients se sont plaints du cabinet, lui reprochant d'avoir facturé des services pour des af-

fares jamais réglées.

Toujours d'après le journal, qui appelait dès mardi à une enquête et à juger l'avocat "sévèrement", on lui reprocherait aussi un "faux contrat de location de maison", des "fraudes fiscales" ou encore de ne pas avoir établi des rapports d'activité exigés par la loi.

Interrogé par l'AFP, Me Le Tran Luat estime lui que la perquisition relève "certainement d'une manoeuvre politique". "En prenant mes ordinateurs, la police veut savoir ce que j'ai fait et les contacts que j'ai eus avec d'autres personnes", a-t-il jugé.

L'avocat défend les catholiques récemment condamnés à de la prison avec sursis et qui ont reçu des avertissements pour dégradation de propriété et troubles à l'ordre public lors de manifesta-



Me Le Tran Luat

tions à Hanoï pour récupérer des terrains saisis par les communistes il y a des décennies.

S'estimant innocents, ils ont fait appel. Deux d'entre eux ont aussi, par son intermédiaire, déposé plainte contre des médias officiels vietnamiens pour leur couverture de la procédure en première instance.

"Avant le procès en appel, j'ai tenté en vain six fois de (...) lire leurs dossiers" mais la Cour a "refusé sans explications," a affirmé l'avocat. Il a estimé pouvoir encore "défendre en appel les catholiques (...), à moins que les autorités (ne le) privent de liberté ou (ne lui) retirent sa carte d'avocat."

# La corruption sape le programme de relance du Vietnam

TIME—MARTHA ANN OVERLAND

**A**lors que les gouvernements du monde entier déversent des milliers de milliards de dollars pour stimuler la consommation et lutter contre la récession mondiale, le débat fait rage sur la question de savoir si cette inondation d'argent permettra d'offrir plus qu'une relance économique à court terme, et si en fin de compte, une grande partie de cet argent ne va pas être gaspillée. Le Vietnam, comme la plupart des pays asiatiques, est frappé par le ralentissement de l'économie. Il est en train de découvrir que même la relance de la consommation par la voie la plus directe - sous forme de cadeaux en espèces pour les citoyens - peut se retrouver dans de mauvaises mains.

Avec un nombre croissant de pauvres et dont certains crient famine, les fonctionnaires communistes de Hanoi ont récemment décidé de verser 12 dollars à des millions de Vietnamiens, à la veille de la plus importante fête de la nation, le Têt, le Nouvel An vietnamien. Le Têt au Vietnam est l'équivalent de Noël, c'est un jour férié, de réunions familiales et de dépenses somptuaires en cadeaux. Mais cette année, le temps du don est devenu le temps du vol. Il semble que beaucoup d'enveloppes d'argent destinées à être distribuées ont été détournées par des fonctionnaires locaux corrompus.



Une paysanne vietnamienne.

Selon la police locale, dans certains cas, des frais ont été déduits ou bien les dons étaient taxés au point qu'il restait peu d'argent pour le bénéficiaire. Des familles dans la province de Quang Binh se plaignent avoir été obligées de signer des reçus reconnaissant la réception de l'enveloppe dont les villageois disent que plus de 90% de l'argent a été retiré par les petits bureaucrates. Dans la province de Quang Ngai, des dizaines de personnes disent qu'elles ont été forcées à faire un don à une soi-disante campagne d'aide aux pauvres. D'autres villageois démunis ont indiqué qu'ils devaient contribuer à un fonds pour les pauvres avec l'argent reçu. Des enquêtes sur des cas similaires ont commencé dans tout le pays.

Pour bénéficier de cet don inhabituel, il faut vivre en dessous

du seuil de pauvreté (défini par le gouvernement comme ceux qui gagnent moins de 15 dollars par mois). Les bénéficiaires reçoivent une enveloppe de 200.000 dong vietnamien, soit environ 12 dollars. Le don est limité à 57 dollars maximum par foyer. Bien que cela semble être une somme dérisoire, cet argent est une aubaine pour les 10 millions de pauvres du Vietnam. Cela a été un moyen d'aider vraiment les gens qui souffrent de la crise économique et d'une série de catastrophes naturelles qui ont frappées le pays l'an dernier, explique Ngo Truong Thi, la directrice-adjointe de la protection sociale au ministère du Travail, des Invalides et des Affaires sociales, qui a supervisé le programme. « Donner de l'argent aux pauvres entre également dans le cadre des mesures visant à stimuler l'économie », dit-Thi.

Le récent ralentissement économique mondial a freiné la croissance que connaît le Vietnam depuis dix ans. Le Fonds monétaire international prévoit que la croissance du PIB vietnamien va ralentir à 5% cette année, contre 8,5% en 2007. Le secteur manufacturier du pays est particulièrement frappé, alors qu'il a aidé à sortir des millions de personnes de la pauvreté en fournissant des emplois relativement bien rémunérés. La baisse des commandes de l'étranger a obligé des usines récemment construites à fermer, et le renvoi de travailleurs dans leurs villages.

Le programme de relance du Vietnam est bien pâle en comparaison des 787 milliards de dollars approuvés par le Congrès américain la semaine dernière, mais le pays fait ce qu'il peut pour relancer son économie. Le don en espèces fait suite à l'annonce en novembre dernier d'un plan d'un milliard de dollars pour subventionner les prêts aux entreprises et réduire les impôts afin de stimuler l'investissement et créer des emplois.

Mais seul, Hanoi ne peut pas changer le cours des événements mondiaux, déclare Alex Warren-

Rodriguez, conseiller à la politique économique du Programme des Nations Unies pour le Développement à Hanoi. Le Vietnam est trop dépendant de ce qui se passe aux États-Unis et en Europe. « Même si vous réduisez les taux d'intérêt pour stimuler l'investissement, il ne va rien se produire car il n'y a rien à investir dedans », dit-il. « Ils peuvent faire très peu de choses pour stimuler l'économie. »

« À tous les niveaux,  
les fonctionnaires  
vietnamiens ont une  
réputation de  
corrompus. »

Pourtant, la perception du public sur la façon dont le gouvernement gère la crise est d'une importance cruciale. Vu Thanh Tu

Anh, directeur de recherche au Programme d'Enseignement Économique Fulbright à Saigon, dit que les dons en espèces ont été clairement motivés par des raisons politiques, et pas seulement économiques. « Il est très important pour le gouvernement d'être perçu comme faisant quelque chose », dit-il. « La pression politique est immense. »

Jusqu'à présent, Hanoi semble être loin dans ses efforts visant à gagner la confiance du public. Le ministère des Finances a annoncé la relance il y a des mois, mais les mesures n'ont seulement été mises en œuvre ces dernières semaines, dit Tu Anh. Maintenant, l'image du gouvernement a été ternie, car des fonctionnaires locaux ont volé les gens que Hanoi a essayé d'aider.

On ne connaîtra sans doute jamais quelles sommes d'argent destinées aux pauvres ont été détournées. Un fonctionnaire de la province de Lam Dong, dans le centre du Vietnam, a été arrêté la semaine dernière, et des dizaines d'autres à travers le pays ont été rétrogradés ou licenciés en raison de ce scandale. Des centaines d'enquêtes sont en cours au niveau provincial.

Mais rares sont ceux qui sont surpris par l'ampleur du pillage, dit Tuong Lai, ancien directeur de l'Institut de sociologie de Hanoi, un organisme géré par le gouvernement. À tous les niveaux, les fonctionnaires vietnamiens ont une réputation de corrompus. L'année dernière, une enquête de Transparency International sur la corruption dans le secteur public a classé le Vietnam au 121<sup>e</sup> rang des pays les plus corrompus sur 180 pays. « Voler les pauvres n'a rien de particulièrement nouveau », explique Lai. « Mais après une année de terribles difficultés, le don du Têt était censé être un geste pour aider à améliorer la confiance du peuple vietnamien ». Au lieu de cela, il a été saboté, fait remarquer Lai.



À Hanoi, une vieille dame vend des légumes pour vivre.

# Campagne « Liberté sur Internet » au Vietnam

**EXHORTER YAHOO, GOOGLE ET MICROSOFT À NE PAS AIDER & ENCOURAGER LA CENSURE DE L'INTERNET AU VIETNAM.**

**D**urant ces derniers mois, le gouvernement vietnamien a pris des mesures pour contrôler sévèrement, pour ne pas dire censurer ses citoyens sur Internet, devenu un lieu où s'expriment toutes les colères et rancœurs du peuple contre la dictature communiste. Selon les

dernières lois vietnamiennes adoptées fin 2008, il est interdit de poster des textes sur

les blogs sortant du caractère privé. Le régime vietnamien compte demander l'aide des géants de l'Internet comme Yahoo, Google et Microsoft pour l'aider à contrôler les blogs et signaler les contenus « non autorisés » comme les articles dénonçant la corruption des fonctionnaires communistes, la cession des territoires vietnamiens à la Chine, l'absence de démocratie et des libertés individuelles, la connivence de l'état dans la traite des femmes et des enfants vietnamiens dans les pays tiers, etc.



Devant cette situation, les députés américains Loretta Sanchez et Joseph Cao ont initié une lettre demandant aux géants de l'Internet comme Yahoo, Google et Microsoft à ne pas aider techniquement le gouvernement vietnamien dans sa politique de censure du Web.

*tion sur l'Internet au Vietnam. »*

Viet Tan invite toutes les personnes désireuses de voir Internet continuer d'être un lieu de liberté, notamment dans les pays comme le Vietnam où la liberté d'expression n'existe pas, à demander aux autres députés américains de se

joindre à cette lettre. Bien que cette campagne s'adresse en priorité aux personnes résidentes aux Etats-Unis, chacun

peut y participer, même s'il réside en Europe ou en Asie.

Voici un extrait de cette lettre :

*« Nous sommes extrêmement préoccupés par les restrictions continues sur Internet et du nombre croissant de blogueurs Vietnamiens qui sont constamment harcelés ou emprisonnés pour l'utilisation de l'Internet pour protester pacifiquement contre le gouvernement du Vietnam ... Il est important que nous demandions instamment aux fournisseurs d'accès à Internet de continuer de plaider la cause de la liberté de parole et d'expres-*

Pour cela, il suffit d'écrire quelques mots à un député américain dont la liste peut être trouvée ici : <http://www.visi.com/juan/congress/>

Demandez à ce(tte) député(e) joindre sa signature à celle des députés Sanchez et Cao sur cette lettre.

Merci pour votre participation!

**VIET TAN**

**Contact-fr@viettan.org — www.viettan.org/fr**

## **AMERIQUE DU NORD**

1694 Tully Road, Suite D P#312  
San Jose, CA 95122 — USA  
Tél. : (1) 408-347-8830 Fax : (1) 408-347-8730

## **ASIE**

P.O. Box 223  
Shiba, Tokyo 105-91 – JAPAN  
Tél. / fax : (81) 3.3765.5317

## **EUROPE**

BP203  
75624 Paris Cedex 13 - FRANCE  
Tél. / fax : (33) 1.56.30.96.12

## **AUSTRALIE**

P.O. Box 4023  
Tranmere North, SA 5073  
Tél. / fax : (61) 405 185 652

